

阿兰·德隆生前多次来华 还有一支中文“迪曲”以他命名 再见了，永远的侠客佐罗



《佐罗》剧照

据法国媒体18日报道，因出演电影《佐罗》而为中国观众所熟悉的法国影星阿兰·德隆去世，享年88岁。阿兰·德隆子女在一份给媒体的声明中说，在3个孩子等家人的陪伴下，阿兰·德隆在法国的家中安详离世。阿兰·德隆以法式优雅和侠客的冷峻，为观众留下一个个难忘的银幕形象，他与中国长达几十年的缘分也成为世界影坛佳话。阿兰·德隆曾经在中国接受采访时说：“我想能在离开人世之前，来中国拍一部电影，记住我的愿望！”



1987年11月2日，阿兰·德隆游览北京八达岭长城。新华社资料图

“我的一生是如此不可思议”

阿兰·德隆年轻时曾当过海军，之后当过侍者、售货员和搬运工。阿兰·德隆没有经过专业的表演训练，但他很自信地认为能依靠英俊的外形打开自己新的人生，他在1957年开始了演艺生涯，1959年凭借电影《怒海沉尸》名噪一时，1960年，他主演的《洛克和他的兄弟》赢得了国际电影界的认可，1965年以《野战雄狮》打进好莱坞。

1975年，阿兰·德隆出演电影《佐罗》，他以俊朗出众的外形、冷峻而坚毅的表情、精湛的剑术和演技完美演绎了一位锄强扶弱的英雄形象。黑色的眼罩、帽子和斗篷，像风一样快的骏马，迷人的微笑……佐罗令全世界影迷疯狂。《佐罗》于1978年在中国上映，是第一批被引入国内

的西方电影之一，这部电影也几乎成为中国观众对“阿兰·德隆电影”的一个代名词。据统计，有超过7000万的国内观众观看过《佐罗》，即便是现在，这也是一个天文数字。

阿兰·德隆的电影代表作包括《佐罗》《我们的故事》《独行杀手》《蚀》《黑郁金香》等，他曾获柏林电影节及戛纳电影节终身成就奖，多次获得法国凯撒奖最佳男演员，并拥有“法国第一美男”“银幕性感男神”“行侠仗义的佐罗”等光环和头衔。他有过两次婚姻和数不清的绯闻，也曾经是全世界的偶像。但他曾在晚年表示，自己并没有获得幸福，甚至在巨大的孤独中度过晚年。对于自己的一生，他曾表示：“我的人生是如此的不可思议，以至于没有一个文人能把

它写下来。”

在十多年前的一次采访中，阿兰·德隆曾经感慨：“现在已经没有我们那样的明星了，我能有幸与那些天才合作过，已经很满足了。对于我来说，电影已经结束了。”

2019年，阿兰·德隆曾经中风，此后身体一直不好。阿兰·德隆的儿子，法国演员安东尼·德隆曾于2022年出版新书《随诱而为》，并在接受采访时透露：父亲已决定将用安乐死的方式结束生命。阿兰·德隆曾经表示：“衰老太糟糕了！我们什么也做不了。我们失去了视力和体力。我们无法站立，我们感到疼痛。这是一种巨大的折磨。”18日，阿兰·德隆的子女在发表声明中补充请求了保护隐私。

阿兰·德隆的中国情结

“这里的人民是这个世界上最喜欢我、最欣赏我的。”从1987年到2010年，阿兰·德隆曾经多次访问中国，他对中国观众充满感激，对中国文化也十分感兴趣。

1987年阿兰·德隆访华时，走访了中国多个城市，他酷爱中国文化，也非常喜爱北京的名胜古迹。据说，阿兰·德隆在北京期间，每天会骑自行车到各个景点旅游。如今，还有不少当时他在中国旅游的老照片记录着这位影星与中国的缘分，而由此引发的追星热潮也令不少影迷印象深刻。当年，北京首都体育馆为阿兰·德隆举办的欢迎晚会，4元一张的门票被黄牛炒到了50元一张，仍然一票难求。

有趣的是，当时还有一首迪斯科曲风的中文舞曲——《阿兰·德隆》，歌词写道：“他的光芒迷乱了我的眼睛，射透了我的心胸。阿兰·德隆是一团烈火，阿兰·德隆是一股旋风，阿兰·德隆，你撩拨了多少颗芳心……”足见当时大众对于这位偶像的追捧。

2010年，阿兰·德隆成为上海世博会法国馆的形象大使。他在世博会期间数度来到上海。当时的阿兰·德隆对于中国的发展感到兴奋，他记得自己第一次来上海时，“外滩的对面还光秃秃的，而现在上海使纽约巴黎都相形见绌了”。

在接受采访时，阿兰·德隆谈到以自己名字命名的品牌坦承：“我喜欢和中国人做生意，他们更喜欢我，所以我也更偏重亚洲市场。这里的人民是这个世界上最喜欢我、最欣赏我的。”他甚至表示，“我觉得自己出生得太早了，如果上天让我活得更久，我希望亲眼目睹中国更加强盛的那一天。”

本版撰文/整理
新报记者 王轶斐

阿兰·德隆和“说中文的佐罗”童自荣

1978年，电影《佐罗》在中国上映，这位来自法兰西的异国骑士成为中国观众的银幕偶像。而这部电影在中国的成功，令阿兰·德隆自己都颇感意外。因为这部电影1975年在法国上映时并不讨喜。可能法国观众更偏爱阿兰·德隆的冷峻，他的这部改弦更张之作并未引起太多轰动。阿兰·德隆后来在做客《可凡倾听》谈到他对中国观众的感情时曾说：“事实上，也是通过中国观众，通过《佐罗》，法国人才知道原来我是一个世界级偶像。”

佐罗这个角色在中国是如此深入人心，以至于他的配音演员童自荣也从幕后走到前台，成为当年最受大众追捧的配音演员之一。童自荣的演绎拉近了这个西方侠客与中国观众之间的距离，甚至为角色增添了几分原版所不具备的魅力。

阿兰·德隆的声音浑厚、低沉，

童自荣的声线则是飘逸隽永的，中高音区富有磁性的声音，也流动着一种特有的浪漫气质。译制导演杨成纯认为，两者应该出现完美的结合，力排众议选择了童自荣。值得一提的是，在《佐罗》里，童自荣同时为阿兰·德隆扮演的迭戈、假总督和佐罗3个角色配音。为了区别佐罗和假总督的音色，童自荣想出一个“高招”，上午穿着大头鞋配佐罗，显得声音沉稳有力，下午换双拖鞋配假总督，声音就飘一点没那么自信。

《佐罗》公映以后，作为佐罗的声音出演，童自荣曾每天收到成麻袋的观众来信，至今这个标签依然是童自荣最醒目的艺术成就。之后，他又为《黑郁金香》《孤胆神探》《警官的诺言》三部曲影片中阿兰·德隆的人物形象配音。

1987年，阿兰·德隆来到中国，

见到了中国观众，也见到了为自己配音的童自荣。阿兰·德隆向童自荣表示“感谢这位把我变成中国人的朋友”，而童自荣握着阿兰·德隆的手表示：“我自认为还有许多不足，希望阿兰·德隆先生给我提提意见。”阿兰·德隆则表示没什么意见能提，因为童自荣的配音已经足够出色。

多年后，童自荣回忆起阿兰·德隆访华时举行的大型联欢晚会，还撰文表示：“那回演出，我朗诵《佐罗》台词片段。他们让我又披斗篷，又戴上大帽子，至于戴上深色墨镜冒充眼罩就更不用说了，蛮搞笑的。按照联排时的次序，我最后一句台词话音未落，便是他上场。只见他大步流星地走上舞台，一阵风似的潇潇洒洒走到我面前，满脸是笑给了我一个大大的热情的拥抱，这一幕轰动了全场……”